



TURISTINIS MARŠRUTAS PRIEINAMAS VISIEMS. VILNIAUS REGIONAS
EN TOURISTIC ROUTE IS AVAILABLE FOR ALL. VILNIUS REGION
RU ОБЩЕДОСТУПНЫЙ ТУРИСТИЧЕСКИЙ МАРШРУТ. ВИЛЬНЮССКИЙ РЕГИОН
DE TOURISTENROUTE FÜR ALLE ZUGÄNGLICH. VILNIUS REGION

LT Maršrutas rekomenduojamas žmonėms su negalia ir visiems besidomin- ties patogesniu aplinkos prieinamumu

Maršrute, esančiame Vilniaus regione, siūloma aplankyti 5 objektus, skirtingus savo istorija, architektūra bei kultūros paveldo vertybėmis.

Toliausiai nuo Vilniaus (32 km.) teks vykti į vieną didžiausių gynybinio tipo statinių visoje Rytų Europoje - Medininkų pilį. XIV a. statytoje pilyje aplankysite visuose aukštuose (neįgaliesiems įrengtas liftas) šiuolaikiškai įrengtas ekspozicinės sales. Kuriose susipažinsite su pilies ir Lietuvos istorija. Patogus priėjimas prie eksponatų, šiuolaikiški įrenginiai, Jums leis pajusti istorijos dvasią ir mėgautis aplinka.

Pasižvalgę po Medininkų apylinkes keliaukite sostinės link ir aplankykite prie Žaliojo tilto esantį Vytauto Kasiulio dailės muziejų. Tai naujas Lietuvos dailės muziejaus padalinys, įsikūręs istorinėje Vilniaus mokslo bičiulių draugijos buveinėje. Čia veikia nuolatinė dailininko Vytauto Kasiulio kūrybos ekspozicija - Lietuvai dovanotų 950 dailininko kūrinių kolekcija bei asmeninis archyvas.

Kelionę tęskite Vilniuje, aplankant Lietuvos banko pinigų muziejų. Šis muziejus yra pripažintas išskirtiniu turizmo objektu ir pelnė prizą „Pinigų muziejus – draugiškiausias Vilniaus muziejus“. Jame susipažinsite ne tik su turtinga pinigų istorija bei šiandienos ekonominio gyvenimo aktualijos, tačiau turėsite unikalią galimybę pamatyti vieną iš ypatingų muziejaus traukos objektų – į pasaulio Gineso rekordų knygą įrašytą didžiausią pasaulyje monetų piramidę. Besigrožėdami miesto architektūra, palikite Vilnių ir vykite į senąją Lietuvos sostinę – Trakus (30 km. nuo Vilniaus). Čia aplankykite Trakų Švč. Mergelės Marijos Apsilankymo baziliką, kuri nuo seno garsėja stebuklais apipintu, altoriaus centre esančiu, seniausias Dievo Motinos paveikslu Lietuvoje.

Būdami Trakuose nepraleiskite progos aplankyti Trakų istorijos muziejaus su jame įrengta Sakralinio meno ekspozicija. Ekspozicija įrengta buvusio Dominikonų vienuolyno koplyčioje (Trakų Pusiasalio pilies teritorijoje). Čia eksponuojami liturginiai indai, drabužiai, altoriaus reikmenys, religinio siužeto dailės kūriniai.

Visi šie objektus rekomenduotini aplankyti žmonėms su negalia bei visiems, besidomintiems patogesniu kultūros paveldo objektų lankymu. Maršruto Medininkai- Vilnius-Trakai ilgis 62 km.

Deja, šiuos objektus aplankyti pritaikyto neįgaliesiems visuomeninio transporto nėra. Tačiau iš Vilniaus į Trakus vyksta traukiniai, pritaikyti ir žmonėms su negalia.

EN A route recommended for people with disabilities and anyone who is interested in a more comfortable accessibility

The route in Vilnius region offers 5 objects which have different history, architecture and cultural heritage.

The object which is the farthest from Vilnius (32 km) is one of the largest defensive structures in the Eastern Europe - Medininkai Castle. There is an exposition opened in the tower of the castle - donjon, which was built in the 14th century. Modern exposition halls, convenient access to exhibits, will allow the visitors to feel the spirit of history and admire the exhibits.

After touring the surroundings of Medininkai Castle, head towards the capital and visit Vytautas Kasiulis Art Museum located near the Green Bridge. The museum is established in the building of Vilnius Society of Friends of Science - the neoclassical residence. Here you can visit the permanent exhibition of the works of the painter Vytautas Kasiulis - the collection of 950 works and a personal archive donated to Lithuania.

Continue your trip in Vilnius, while visiting the Money Museum. The Money Museum has been recognized as an exclusive tourist destination and won the prize „The Money Museum - the Friendliest Museum in Vilnius“. You will be able to know more about the history of money and the topical issues of today's economic life as well as have a unique opportunity to see one of the special attractions of the museum - the largest coin pyramid included in the Guinness Book of Records.

While admiring the architecture of the city, leave Vilnius and travel to the old capital of Lithuania - Trakai (30 km from Vilnius). Here you can visit Trakai Basilica of the Visitation of the Blessed Virgin Mary known for the miraculous painting of the Mother of God, which is the oldest in Lithuania.

Don't miss the chance to visit Trakai History Museum with the exhibition of Liturgical Art. The exhibition is in the renovated building of the former Dominican monastery (in the territory of Trakai Peninsula Castle). The exhibition contains liturgical pieces, clothes, altar tackle and religious artwork.

This route is recommended for people with disabilities and anyone who is interested in a more comfortable way to visit the objects of cultural heritage. The length of the route Medininkai - Vilnius - Trakai is 62 km.

Unfortunately, there is no public transport, which would be intended for visiting the above mentioned subjects and suitable for people with disabilities. There are trains from Vilnius to Trakai which are adapted for people with disabilities.

RU **Маршрут, рекомендуемый людям с ограниченными возможностями здоровья и для интересующихся удобным подходом к окружающей среде**

Маршрут, который находится в Вильнюсском регионе, предлагает посетить 5 объектов, у которых разные свои истории, архитектура и ценности культурного наследия.

Дальше всех от Вильнюса (32 км.) придётся отправляться в одно из самых больших зданий оборонительного типа в Восточной Европе – в замок Мядиникай. В башне замка, построенного в XIV в. – в донжоне основана экспозиция. Современны оборудованы экспозиционные залы, удобный подход к экспонатам позволяют почувствовать исторический дух, любоваться экспонатами.

Осмотрев окрестности Мядиникай, отправляйтесь в столицу и посетите музей изобразительного искусства Витаутаса Касюлиса, который находится у Зелёного моста. Музей основан в историческом здании Вильнюсского общества приятелей науки – во дворце неоклассицистического стиля. Здесь действует постоянная экспозиция творчества художника Витаутаса Касюлиса – Литве подаренная коллекция, состоящая из 950 произведений художника и личный архив.

Путешествие продолжайте в Вильнюсе, посещая музей денег Банка Литвы. Этот музей признан исключительным туристическим объектом и получил приз «Музей денег – самый дружный Вильнюсский музей». В нём ознакомитесь не только с богатой историей денег и сегодняшними актуальными экономической жизни, но и получите уникальную возможность увидеть один из притягивающих объектов музея – самую большую в мире пирамиду из монет, внесённую в книгу рекордов Гиннеса.

Любуясь архитектурой города, оставьте Вильнюс и отправьтесь в древнюю столицу Литвы – Тракай (30 км. от Вильнюса). Эдесь посетите Тракайскую базилику Явления Св. Девы Марии, которая с давних времён известна в центре алтаря находящейся чудотворной, старейшей в Литве иконой Божьей Матери.

Когда будете в Тракай, не упустите возможность посетить Тракайский исторический музей с экспозицией сакрального искусства. Экспозиция находится в часовне бывшего Доминиканского монастыря (на территории замка в Тракайском полуострове). Здесь экспонируют литургическую посуду, одежду, алтарные принадлежности, произведения изобразительного искусства с религиозными сюжетами.

Все эти объекты рекомендуются посетить людям с ограниченными возможностями здоровья и всем, которые интересуются удобным посещением объектов культурного наследия. Длина маршрута Мядиникай–Вильнюс–Тракай– 62 км.

DE **Die Route, die für die Menschen mit Behinderung empfohlen werden und für alle, die an bequemerem Zugang zur Umgebung Interesse haben**

Auf der Route, die sich in Region Vilnius befindet, werden 5 Objekte zum Besuch empfohlen, sie unterscheiden sich durch ihre Geschichte, Architektur und Wertsachen des Kulturerbes.

Am weitesten von Vilnius (32 km) sollte man in einen der größten Verteidigungsbauten in ganz Osteuropa – in die Burg Medininkai reisen. Im Donjon-Turm, der im XIV. Jh. gebaut wurde, befindet sich die Ausstellung. Die modern eingerichteten Ausstellungssäle, bequemer Zugang zu den Exponaten lassen den Geist der Geschichte fühlen, sich an den Exponaten freuen.

Nach der Besichtigung der Umgebung Medininkai reisen Sie in die Hauptstadt und besuchen Sie das Vytautas-Kasiulis-Kunstmuseum Vilnius, das sich an der Grünen Brücke befindet. Das Museum ist in einem historischen Gebäude des Verbands der Wissenschaftskameraden Vilnius - im Hof im Neoklassizismusstil eingerichtet. Hier ist die ständige Ausstellung des Künstlers Vytautas Kasiulis geöffnet – die Sammlung von 950 Künstlerwerke, die Litauen geschenkt wurden, und Personalarchiv.

Die Reise setzen Sie in Vilnius fort, besuchen Sie das Geldmuseum der litauischen Bank. Dieses Museum wurde als einzigartiges Tourismusobjekt anerkannt und hat den Preis „Das Geldmuseum – das freundschaftlichste Museum Vilnius“ verdient. Dort lernen Sie nicht nur reiche Geldgeschichte, und Realien des heutigen wirtschaftlichen Lebens kennen, sondern auch haben Sie die einzigartige Gelegenheit, ein der besonderen attraktiven Museumobjekte – die größte in der Welt Münzenpyramide zu sehen, die zum Guinness-Buch der Rekorde eingetragen wurde.

Nach der Bewunderung der Stadtarchitektur lassen Sie Vilnius und fahren Sie in die alte Hauptstadt Litauen – Trakai (30 km von Vilnius). Hier besuchen Sie die Basilika von der Erscheinung der Heiligen Jungfrau Marija Trakai, die von alten Zeiten durch ihr ältestes in Litauen, in Wunder gehülltes Bild der Mutter Gottes berühmt ist, das sich im Alterzentrum befindet.

Versäumen Sie die Gelegenheit nicht, das historische Museum Trakai mit seiner Ausstellung der sakralen Kunst zu besuchen. Die Ausstellung der sakralen Kunst wurde in der Kapelle des ehemaligen Dominikanerklosters (im Territorium der Burg der Halbinsel Trakai) eingerichtet. Hier werden liturgische Gefäße, Bekleidung, Altarzubehör, Kunstwerke mit religiösem Inhalt ausgestellt.

Alle diese Objekte sind zum Besuch für die Menschen mit Behinderungen und für alle, die sich für einen bequemerem Besuch der Kulturerbeobjekte interessieren, empfohlen. Die Länge der Route Medininkai-Vilnius-Trakai beträgt 62 km. 3

Šiame leidinyje:

EN In this publication

RU В этой публикации

DE In dieser Veröffentlichung

Medininkų pilis

EN Medininkai Castle

RU Мядининкайский замок

DE Burg Medininkai

6-9

Vytauto Kasiulio dailės muziejus

EN Vytautas Kasiulis Art Museum

RU Художественный музей Витаутаса Касюлиса

DE Kunstmuseum von Vytautas Kasiulis

10-13

Lietuvos banko pinigų muziejus

EN Money Museum of Lithuanian Bank

RU Музей денег при Национальном банке Литвы

DE Das Geld-museum der Litauischen Bank

14-17

Trakų Švč. Mergelės Marijos Apsilankymo bazilika

EN Trakai Basilica of the Visitation of the Blessed Virgin Mary

RU Базилика Явления Пресвятой Девы Марии в Тракай

DE Basilika der Heimsuchung der allerseligsten Jungfrau Maria von Trakai

18-21

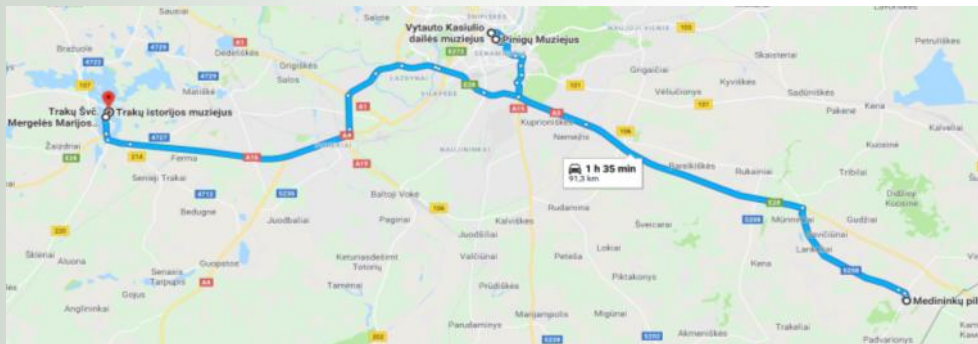
Trakų istorijos muziejus, Sakralinio meno ekspozicija

EN Trakai History Museum , Exhibition of Liturgical Art

RU Тракайский исторический музей , экспозиция сакрального искусства

DE Das Museum der Geschichte von Trakai, Die Ausstellung der sakralen Kunst

22-25



Maršruto žemėlapis

EN Route map

RU Карта маршрута

DE Routenkarte



Dėl apsilankymo būtina susitarti iš anksto

Visiting must be arranged in advance
 Визит должен быть согласован заранее
 Besuch nach Vorabsprache



Pastatą galima apžiūrėti tik iš išorės

The building can be viewed only from outside
 Здание можно осмотреть только снаружи
 Das Gebäude ist nur von Außen zu besichtigen



Lankymui pritaikyta tik dalis pastato

Only part of the building is adapted for visitors
 Только часть здания адаптирована для посещения
 Für den Besuch angepasster Teil des Gebäudes



Lankytis galima tik su pagalba

Visiting is only possible with assistance
 Посещение возможно только с помощью
 Besuch ist nur mit Hilfe möglich



Universaliai pritaikyta lankytis visiems

Accessible For all
 Беспрепятственно доступно для всех
 Universell angepasst für alle



Yra neįgaliųjų automobilių parkavimo vietos

Parking spaces for people with disabilities
 Места для стоянки автомобилей маломобильных людей
 Es gibt Parkplätze für die Behinderten



Nelygus grindinys / akmenys / smėlis / žvyras

Uneven pavement / stones/sand / gravel
 Неровная мостовая / камни / песок / гравий
 Unebener Boden / Steine / Sand / Kies



Neįgaliesiems pritaikytas atskiras įėjimas

Separate entrance adapted for people with disabilities
 Отдельный вход адаптирован для маломобильных людей
 Für die Behinderten angepasster einzelner Eingang



Prie įėjimo įrengtas pandusas / nuovaža

Ramp / loading ramp at the entrance
 У входа установлен пандус / скат
 Am Eingang eingerichtete Rampe / Laderampe



Status pandusas, nuolydis pastato išorėje

Steep slope, ramp outside the building
 Крутой уклон, пандус вне здания
 Starke Gefälle, Rampen außerhalb des Gebäudes



Prie įėjimo yra daugiau nei vienas laiptas

More than one step at the entrance
 У входа есть более чем одна ступенька
 Am Eingang gibt es mehr als eine Stufe



Siauros durys

Narrow doors
 Узкая дверь
 Schmale Tür



Sunkiai varstomos durys

Door is hard to open
 Тяжело открывающаяся дверь
 Tür, die schwer zu öffnen ist



Aukšti slenksčiai tarpduryje / pastato viduje

High thresholds in the doorway / Inside of the building
 Высокие пороги в дверном проеме / внутри здания
 Hohe Schwellen zwischen der Tür / im Inneren des Gebäudes



Nuožulnus keltuvas

Platform stair lift
 Наклонный подъемник
 Schrägaufzug



Liftas / Vertikalus platforminis keltuvas

Lift / Vertical Platform Lifts
 Лифт / Вертикальный подъемник
 Aufzug / Plattform-Senkrechtaufzug



Laiptinis kopiklis

Portable Wheelchair Stair Climber
 Лестничный подъемник
 Treppensteiger



Tualetas pritaikytas neįgaliesiems

Toilet adapted for people with disabilities
 Туалет адаптирован для маломобильных людей
 Behindertengerechte Toilette



Status lygių pokyčiai pastato viduje

Steep level changes inside the building
 Крутые изменения уровней внутри здания
 Steile Veränderungen der glatten Ebenen im Inneren des Gebäudes



Informacija lankytojams pateikta tinkamame aukštyje

The information to visitors is provided at the appropriate height
 Информация предъявлена на подходящей высоте
 Information wird für die Besucher in angemessener Höhe vorgelegt



Elektroninė audiogido sistema gestų kalba

Electronic audio guide system in sign language
 Электронная система аудиогuida на языке жестов
 Elektronisches System des Audio-Führers auf Gebärdensprache



Informacija pateikiama Brailio raštu

The information is provided in Braille
 Информация предоставляется в шрифте Брайля
 Information wird in Blindenschrift dargelegt



Informacija pateikiama padidintu tekstu šriftu

The information is provided in larger font size
 Текст информации предоставляется в увеличенном шрифте
 Information in vergrößerten Textschrift



Elektroniniai įrenginiai/ įgarsinta informacija akliems

Electronic devices/audio information for blind people
 Электронное оборудование/ озвученная информация для слепых
 Elektronische Anlagen/vertonte Information für die Blinden

Medininkų pilis

EN Medininkai Castle

RU Мядининкайский замок

DE Burg Medininkai



Šv. Kazimiero g. 2, Medininkų k., Vilniaus r.

GPS

54.539307, 25.649147



+370 5 250 5595, +370 696 60246



aleksandras.krivoseinas@medininkaipilis.lt



www.medininkaipilis.lt



04.01-10.31 III–VII 10:00–18:00

11.01-03.31 III–VII 9:00–17:00

„Medininkų pilyje vyksta tradiciniai renginiai: „Medininkų pilies žaidynės“, „Medininkų pilies apgultis“, „Rasos Medininkuose“ ir kt. Taip pat pilyje organizuojamos įvairios edukacinės programos.“

Medininkų pilis - pagal plotą yra didžiausia aptvarinė pilis šalyje bei viena didžiausių tokio tipo gynybinių statinių visoje Rytų Europoje. Pilį pastatė Lietuvos Didysis kunigaikštis Gediminas (1316-1341), kad apsaugoti Lietuvos didžiąją Kunigaikštystę nuo Teutonų ordino puolimų. Pilis buvo naudojama grynai kariniais tikslais: ji neturėjo kunigaikščio, o aplink pilį nebuvo įsikūrę gyvenvietės. Tiksliai pilies pastatymo data nėra aiški. Pirmą kartą pilis istoriniuose šaltiniuose paminėta tik 1387 m. Kryžiuočių ordino žvalgų kelių aprašymuose.

Tuo metu Medininkai buvo vienas didžiausių Lietuvos miestų ir gynybinis centras. Lietuvai priėmus krikščionybę (1387 m), Lietuvos didžiojo kunigaikščio Vytauto įsakymu čia buvo pastatyta viena iš septynių pirmųjų bažnyčių.

Didžiausią reikšmę pilis turėjo XIV a. pabaigoje – XV a. pradžioje, kada ji buvo naudojama gynybai. Pilyje buvo dažnai lankėsi kunigaikščio Gedimino sūnus Algirdas bei anūkas Jogaila. Vėliau pilis buvo didžiojo kunigaikščio Kazimiero Jogailaičio vasaros rezidencija. 1415 m. Lietuvos didysis kunigaikštis Vytautas Medininkų pilyje parašė laišką Kryžiuočių ordino didžiajam magistrui, o 1426 m. metais ją vadino "sava pilimi".

Vėlesniais amžiais Medininkų pilies reikšmė sumenko. Atrojo pasaulinio karo metais pilies kieme veikė koncentracijos stovykla, kurioje buvo kalinami lenkų belaisviai.

Nuo 2004 m. priklauso Medininkų pilis priklauso Trakų istorijos muziejui. Nuo tada prasidėjo aktyvūs pilies restauracijos darbai.

Medininkų pilies ekspozicija

Penkiuose pilies bokšto aukštuose įrengtos ekspozicijos, pasakoja apie pilies ir Lietuvos istoriją.

Pirmajame aukšte eksponuojami archeologiniai radiniai, patrankos, akmeniniai sviediniai. Lankytojai supažindinami su LDK mūro pilimis. Šalia svarbiausių Lietuvos pilių atvaizdų rodomos retos plytos su gyvūnų kojų atspaudais. Jos surinktos iš visos Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės teritorijos.

Antrajame aukšte galima susipažinti su LDK XIV-XVIII a. šarvais bei ginkluote. Dėmesio vertas eksponatas tai kabliašaudė - vienas pirmųjų mūsų krašte naudotų šaunamųjų ginklų. Salę puošia dailininko Giedriaus Kazimierėno meistriškai nutapyta istorinė drobė „Žalgirio mūšis. Rūstybės diena“ vaizduojanti vieną svarbiausių Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės įvykių - kelis šimtmečius trukusios Teutonų Ordino ekspansijos sustabdymą.

Trečiajame aukšte eksponuojami sidabriniai X-XX a. pagaminti puošnūs Lietuvos meistrų dirbiniai. Vienas rečiausių eksponatų - šiaurės Lietuvoje rastas 2 kg sveriantis sidabrinis žirgo antkaklis.

Ketvirtasis ir penktasis aukštai yra beveik visiškai rekonstruoti, istorinių fragmentų yra labai nedaug. Ketvirtas aukštas paskirtas LR Prezidento A. M. Brazausko medžioklės trofėjų ir medžioklės peilių kolekcijai eksponuoti. Kolekciją Trakų istorijos muziejui padovanojo prezidento dukra Audronė.

Viršutiniame aukšte yra įrengta reprezentacinė salė. Iš penktojo aukšto galima patekti į bokšto-donžono apžvalgos aikštelę, pasižvalgyti po Medininkų apylinkes.

EN Medininkai Castle



„Medininkai Castle hosts such traditional events as „Medininkai Castle Games“, „Siege of Medininkai Castle“, „Saint Jonas’ Festival in Medininkai“ and others. Various educational programmes are also organized in the castle.“

Medininkai castle - is the largest enclosure type castle in Lithuania and one of the largest defensive structures of this type in the Eastern Europe. The castle was built by Grand Duke of Lithuania Gediminas (1316-1341) in order to protect the Grand Duchy of Lithuania from the attacks of the Teutonic Order. The castle was used purely for defensive purposes: it had no duke and there was no settlement around it. The exact date of the construction of the castle is not known. The first time when the castle was mentioned in historical sources was only in 1387, in the descriptions of the routes of the scouts of the Teutonic Order.

At that time Medininkai was one of the largest cities of Lithuania and the defence centre. After the christening of Lithuania (1387) one of the first seven churches was built here under the order of Grand Duke of Lithuania Vytautas.

The significance of the castle was the highest at the end of the 14th century - the beginning of the 15th century when it was used for defence. It is known that Algirdas and Jogaila, the son and grandson of Duke Gediminas. Later the castle became the summer residence of Grand Duke Kazimieras Jogailaitis. In 1415, Grand Duke of Lithuania Vytautas wrote a letter to Grand Master of the Teutonic Order in Medininkai castle, while in 1426 he called the castle "his own".

In the following centuries, the significance of Medininkai castle diminished. During the World War II, concentration camp was established in the castle yard and Polish prisoners. Since 2004 Medininkai castle belongs to Trakai History Museum. Since then, active restoration has begun.

Exposition of Medininkai Castle

Expositions in five floors of the tower of the castle reveal the history of the castle and Lithuania. The visitors are able to know more about the brick castles of the Grand Duchy of Lithuania. Together with the images of the most important castles of Lithuania they can see rare bricks with animal footprints. They were collected from the whole territory of the Grand Duchy of Lithuania.

On the second floor the visitors can see the arms of the Grand Duchy of Lithuania from the 14th to the 18th centuries. A very interesting exhibit is one of the first firearms used in our country. The hall is decorated by the historical painting of Giedrius Kazimierėnas "Žalgiris arba Rūstybės diena", depicting one of the most important events in the history of the Grand Duchy of Lithuania - the denouement of the several-centuries long expansion of the Teutonic Order. On the third floor there is an exposition of silver goods of the 10th - 20th centuries made by the masters of Lithuania. One of the rarest exhibits - silver horse collar weighing 2 kg, which was found in the northern Lithuania.

The fourth and fifth floors are almost completely reconstructed, there are only few historical fragments left.

On the fourth floors there is a collection of hunting trophies and hunting knives of the President of the Republic of Lithuania A. M. Brazauskas. The collection was donated to the museum by his daughter Audronė. The top floor has a representation hall. From the fifth floor you can go to the observation deck of the donjon and look around the surroundings of Medininkai.

RU Мядининкайский замок



„В замке Медининкай проходят традиционные мероприятия: „Игры замка Медининкай“, „Осада замка Медининкай“, „Росы в Медининкай“, и другие. В замке организовываются различные эдукационные программы.“

Замок Мядининкай - по площади является самым крупным замком в стране и одним из крупнейших оборонных сооружений этого типа по всей Восточной Европе. Замок в приграничном городе Мядининкай был построена Великим Князем Гедимином (1316-1341) в первой половине XIV века для защиты Великого Княжества Литовского от набегов Тевтонского Ордена вместе с другими замками линии обороны Вильно-Мядники-Крево-Новогрудок-Лида. Замок использовался в чисто военных целях: у него не было ни поселения под стенами, ни своего князя.

Точная дата постройки замка неизвестна. Впервые замок был упомянут в исторических источниках в 1387 году в описании разведчиков дорог ордена Крестоносцев. В то время Мядининкай был одним из крупнейших городов и оборонительных центров Литвы.

В конце XIV – начале XV веков замок Мядининкай выполнял оборонительные функции и тогда он имел наибольшее значение. В замок часто приезжали сын Гедимины князь Ольгерд и внук Ягайло, позже он служил летней резиденцией Великого князя Казимира Ягеллона.

В более поздние века значение замка Мядининкай уменьшилось.

В 2004 году замок перешёл под управление Тракайского исторического музея. Тогда началась активная работа по реконструкции Мядницкого замка.

В сентябре 2012 года замок Мядининкай был открыт после реставрации.

Экспозиция замка Мединанки

Экспонаты, расположенные на пяти этажах центральной башни замка, повествуют об истории замка и Литвы.

У замка были две сторожевые башни (одна сохранилась до наших дней) и четверо подъёмных ворот. Постоянный гарнизон достигал 25 человек – огромная сила по тем временам.

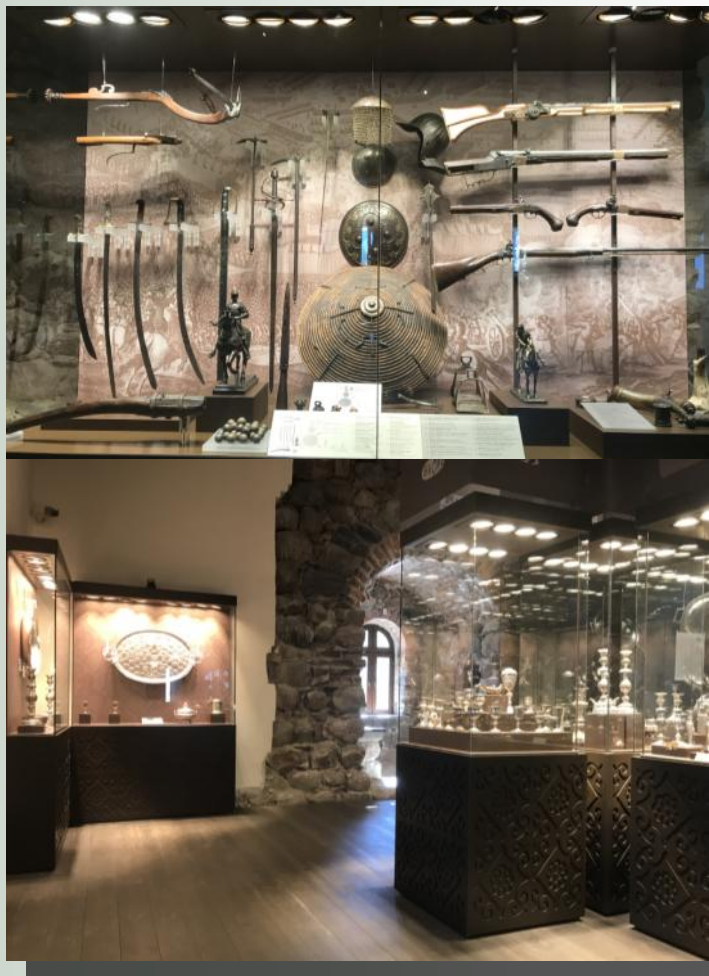
Основным элементом замка является башня-донжон.

На первом этаже представлены археологические находки, пушки и реконструкции крепостей ВКЛ. На втором этаже представлены доспехи, оружие. а так же картина, посвященная Грюнвальдской битве - зал украшен полотном Гидрюса Казимиренаса. На этом этаже сохранились узкие окна-бойницы.

Этажом выше представлена менее интересная экспозиция кубков, серебра и прочих аксессуаров. Четвертый и пятый этажи практически полностью реконструированы, исторических фрагментов совсем мало. Экспозиция четвертого этажа представлена охотничьими трофеями бывшего президента Литвы Бразаускаса. На пятом этаже реконструирован представительский зал со стрельчатыми сводами. В нем останавливались Великие Князья Литовские, устраивались приемы гостей, стены были украшены росписью.

Готические своды реконструированы по найденным археологически фрагментам. Окна в готической окантовке не являются подлинными, но подчеркивают выдержанный стиль пятого этажа.

DE Burg Medininkai



„In der Burg Medininkai finden traditionelle Veranstaltungen statt: „Die Spiele des Burges Medininkai“, „Die Belagerung des Burges Medininkai“, „Das Fest Rasos in Medininkai“ etc. In der Burg werden auch verschiedene Edukationsprogramme organisiert.“

Die Burg Medininkai ist flächenmäßig die größte Absperrburg im Land und ein der größten Schutzbauten von diesem Typ in ganz Osteuropa. Die Burg wurde vom litauischen Großfürst Gediminas (1316-1341) gebaut, um das Großfürstentum Litauens gegen die Angriffe des Deutschherrenordens zu schützen. Die Burg wurde nur für Kriegszwecke angewandt: sie hatte keinen Fürst und um das Burg herum gab es keine Ortschaft. Es ist unbekannt wann genau die Burg gebaut wurde. Zum ersten Mal wurde die Burg in historischen Quellen nur 1387 in den Beschreibungen der Schürfwegen des Kreuzritterordens erwähnt.

Zu jener Zeit war Medininkai eine der größten litauischen Städte und ein Verteidigungszentrum. Nach der Annahme des Christentums von Litauen (1387) wurde hier auf Anordnung des litauischen Großfürsten Vytautas eine von ersten sieben Kirchen gebaut.

Die größte Bedeutung hatte die Burg Ende XIV. Jh. – Anfang XV. Jh., als sie zur Verteidigung angewandt wurde. Es ist bekannt, dass der Sohn von Gediminas – Algirdas und Enkel Jogaila die Burg oft besuchten. Später war die Burg die Sommerresidenz des Großfürsten Kazimieras Jogalaitis.

1415 hat der litauische Großfürst Vytautas in der Burg Medininkai den Brief dem Großmagister des Kreuzritterordens geschrieben und 1426 nannte er sie „eigene Burg“.

Später schwächte die Bedeutung der Burg Medininkai ab, hier wurden die Hofbauten eingerichtet. Während des Zweiten Weltkrieges hat auf dem Hof der Burg das Konzentrationslager sich befunden, wo polnische Gefangenen waren.

Seit 2004 gehört die Burg Medininkai dem historischen Museum Trakai. Seither haben die Restaurationsarbeiten begonnen.

Die Burg Medininkai, hatte im September 2012 ihre Türen für Touristen geöffnet.

Medininkai Schlossausstellung

Im Donjon der Burg Medininkai sind 4 Ausstellungssäle eingerichtet. Im Saal des Erdgeschosses werden Kanonen, Projektile aus Stein, archäologische Funde ausgestellt. Die Besucher werden mit den Mauerschlössen des Großfürstentums Litauens bekannt gemacht. Im Saal des ersten Stockwerks haben die Besucher die Möglichkeit die Bewaffnung des Großfürstentums Litauens aus dem XIV-XVIII Jahrhundert kennenzulernen. Der Saal wird von der historischen Leinwand „Tag des Zorns“ geschmückt, die vom Maler Giedrius Kazimierėnas meisterhaft gemalt wurde. Sie stellt ein der wichtigsten Ereignisse des Großfürstentums Litauen dar – das Halten der Expansion des Deutschherrenordens, das es Jahrhunderte dauerte.

Im Saal des dritten Stockwerks werden Werke aus Silber aus dem X-XX Jahrhundert ausgestellt. Jeder kann auch selbst im Saal ein Souvenir, das ihm gefällt, herstellen. Im Saal des dritten Stockwerks wird die Kollektion von Jagdtrophäen und Jagdmessern des Präsidenten der RL A. M. Brazauskas ausgestellt, die die Verwandten von A. Brazauskas dem Museum von Trakai geschenkt haben. Im vierten Stockwerk wurde ein Repräsentationssaal eingerichtet. Aus dem vierten Stockwerk gelangt man auf die Aussichtsplattform des Donjons, von hier aus kann man die Umgebung von Medininkai beobachten.

Vytauto Kasiulio dailės muziejus

EN Vytautas Kasiulis Art Museum

RU Художественный музей Витаутаса Касюлиса

DE Kunstmuseum von Vytautas Kasiulis



A. Goštauto g. 1, Vilnius

GPS 54.690187, 25.278437



+370 6 261 6764



kasiuliomuziejus@ldm.lt



www.ldm.lt



II–VI 11:00–18:00
VII 12:00–17:00

„Muziejuje įgyvendinamos įvairios edukacinės programos skirtingo amžiaus vaikams ir jaunimui, suaugusiems ir senjorams, asmenims su specialiaisiais poreikiais.“

Vytauto Kasiulio - vieno įdomiausių XX a. antrosios pusės Paryžiaus mokyklos tapytojų - dailės muziejus pradėjo veiklą 2013 m., kurio tikslas – saugoti bei eksponuoti dailininko darbus. Darbus muziejui padovanojo dailininko našlė Bronė Kasiulienė. Dovaną Lietuvai sudaro 950 dailininko kūrinių kolekcija bei asmeninis archyvas.

Muziejus - naujas Lietuvos dailės muziejaus padalinys, įsikūręs istoriniame Vilniaus mokslo bičiulių draugijos (1907–1939) pastate, šalia Nacionalinio operos ir baletų teatro. Šie neoklasicistinio stiliaus rūmai, tai pirmasis pastatas Lietuvoje, suprojektuotas ir pastatytas dailės meno vertybių viešam eksponavimui. Jame 1914-1930 m. buvo įrengta dailės kūrinių ekspozicija, vertybių saugyklos, archyvas, biblioteka.

2012 m. istorinis Vilniaus pastatas rekonstruotas ir modernizuotas, jį pritaikius šiuolaikiniams muziejaus poreikiams.

Šiandien be nuolatinės dailininko Vytauto Kasiulio kūrybos ekspozicijos, vyksta laikinos parodos, konferencijos, įvairūs kultūriniai renginiai, muzikos vakarai.

Vienoje iš muziejaus salių yra įrengta dailininko „dirbtuvė“, kurioje galima pamatyti jo asmeninius daiktus: chalata, kuriuo pasipuošęs jis visada tapydavo, molbertą, knygas, teptukus, dažus. Šie daiktai atkeliavo iš jo Paryžiaus dirbtuvės.

Kritikai ir menotyrininkai V. Kasiulį vadino – lietuviu iš Simno.

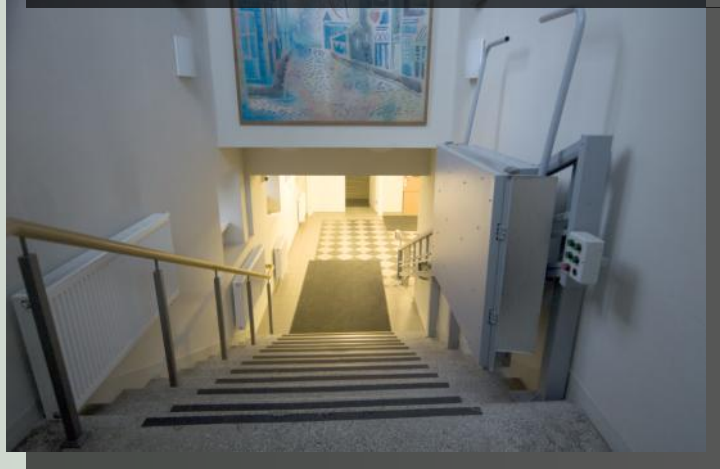
Dailininkas gimė 1918 m. Simne, Alytaus raj., mokėsi Kaune. Į Europos menų sostinę Paryžių po studijų ir dėstytojavimo Kauno taikomosios ir dekoratyvinės dailės institute bei Freiburgo Dailės ir amatų mokykloje V.Kasiulis atvyko kaip subrendęs menininkas, jau pelnęs apdovanojimų įvairiuose konkursuose, surengęs ne vieną personalinę, palankių recenzijų sulaukusią parodą. 1948 m. jis pradėjo naują savo kūrybos pripažinimo etapą Paryžiuje. Būdamas be galo imlios meninės natūros kūrėjas, patekęs į savo svajonių miestą, jis kardinaliai pakeitė savo tapymo manierą bei kūrybos pobūdį, įsiliedamas į Paryžiaus meno bendruomenę kaip lygiavertis savito ir originalaus stiliaus kūrėjas.

Dailininkas niekada neleido iškraipyti jo lietuviško vardo ir pavardės. Netgi tapęs garsiu, jis taip visada ir liko Vytautu Kasiuliu. Mirė 1995 m. Paryžiuje.

Muziejuje įsteigtas edukacijos centras. Jo organizuojamos edukacinės programos padeda įžengti į dailės pasaulį ir išbandyti skirtingas dailės technikas bei pafantazuoti įvairiomis temomis įvairaus amžiaus lankytojams.

Centre įgyvendinamos įvairios edukacinės programos ne tik vaikams ir jaunimui, suaugusiems ir senjorams, bet ir asmenims su specialiaisiais poreikiais. Lankytojai, vaikščiodami po nuolatinę ekspoziciją, gali pasinaudoti muziejaus planšetiniu kompiuteriu, kuriame įdiegtas audiogidas lietuvių ir anglų kalbomis bei videogidas lietuvių gestų kalba.

EN Vytautas Kasiulis Art Museum



„Visitors of the permanent exhibition can use the museum’s tablet computer with installed audio guide in Lithuanian and English as well as a video guide in the Lithuanian sign language.“

In 2013, Art Museum of Vytautas Kasiulis - one of the most interesting School of Paris painters of the second half of the 20th century - was opened. The main purpose of the museum is to preserve and exhibit the works of the painter. The works of the painter were donated to a museum by the painter’s widow Brone Kasiulienė. The donation to Lithuania consists of 950 works of the painter and a personal archive.

The museum is the new department of the Lithuanian Art Museum, established in the building of Vilnius Society of Friends of Science (1907-1939). The neoclassical residence is the first building in Lithuanian designed and built for the public exhibition of art treasures. In 1914-1930, the building housed exhibitions of works of art, repositories of valuables, an archive and a library.

In 2012, the historical Vilnius building was reconstructed and modernized by adapting it to the contemporary needs of the museum.

Currently the museum has permanent exhibitions of the works of Vytautas Kasiulis, temporary exhibitions it also hosts conferences, various cultural and music events.

One of the museum halls is dedicated to the workshop of the painter, where you can see his personal belongings: the robe which he always used when painting, easel, books, brushes and paint. These belongings came from his workshop in Paris.

Critics and art historians called V. Kasiulis - Lithuanian from Simnas

The painter was born in 1918, in Simnas, Alytus district. He studied in Kaunas and in 1948 came to the European capital of arts - Paris. After arriving to the city of his dreams the painter radically changed his manner of painting and the nature of his works, while becoming a part of the Paris art community as an equal creator of unique and original style.

The painter had mastered not only oil, but pastel, gouache and tempera techniques. He used the mentioned techniques for portraits, figure compositions, lyrical landscapes and still-lives. Had also created drawings, watercolours, lithographs, linen engravings, illustrated the French movie “A Double Life” (1954). The painter had never allowed to deform his Lithuanian name and surname. Even when he became famous he still remained known as Vytautas Kasiulis. The painter died in 1995, in Paris.

The reconstructed and modernized building meets the principles of universal design.

The Museum’s Education Centre organizes activities for visitors of all ages while introducing them not only to the permanent exhibitions, but to the temporary ones as well. The educational programmes organized by the Education Centre help to enter the world of art, try out different art techniques and fantasize about various things. The Education Centre implements various educational programmes for children, young people, adults, seniors and people with special needs. Visitors of the permanent exhibition can use the museum’s tablet computer with installed audio guide in Lithuanian and English as well as a video guide in the Lithuanian sign language.

RU Художественный музей Витаутаса Касюлиса



*„В центре осуществляются различные
эдукационные программы для детей
разного возраста и молодежи, для
взрослых и пожилых людей, а также для
людей с особыми потребностями.“*

Музей Витаутаса Касюлиса начал действовать в 2013 году. Художественный музей демонстрирует работы литовского художника-модерниста, жившего и творившего в Париже. Работы были подарены музеем вдовой художника Бронэ Касюлене. Этот подарок для Литвы состоит из коллекции из 950 произведений художника и личного архива.

Музей является новым отделом Литовского художественного музея, расположенным в историческом здании Вильнюсского общества приятелей науки (1907-1939), во дворце в стиле неоклассицизма начала XX в. В советский период в здании размещался Музей революции Литовской ССР, учреждённый в 1948 году. Этот дворец является первым зданием в Литве, спроектированным и построенным для публичного показа культурных ценностей.

Сегодня в здании работает постоянная экспозиция художника Витаутаса Касюлиса, оборудованы выставочные залы, центр для конференций и мероприятий, проходят вечера музыки.

Наряду с постоянной экспозицией здесь можно увидеть и личные вещи из студии художника в Париже.

Критики и искусствоведы называли его – литовец из Симно

Витаутас Касюлис (1918–1995) – является одним из тех литовских художников, которые достигли признания и были оценены в мировом художественном пространстве.

Художник родился в Симно (Алитусский р-он, Литва), учился в Каунасе. В Париж - Европейскую столицу искусств, Витаутас Касюлис прибыл в 1948 г. как зрелый художник, уже получивший награды на различных конкурсах, проведших несколько персональных выставок.

В Париже он раскрылся как всесторонний художник, который проявил себя в живописи, графике, книжных иллюстрациях, оформлял французский фильм «Двойная жизнь» (1954). Художественной черте зрелого периода художника характерна экспрессия, рафинированность колорита, декоративность, ироничный взгляд.

Художник никогда не позволял исказить своего литовского имени и фамилии, даже став знаменитым, он так навсегда и остался Витаутасом Касюлисом. Он умер в Париже в 1995 году.

Реконструированное и модернизированное здание соответствует принципам универсального дизайна

Эдукационный центр музея организывает занятия для посетителей разных возрастов, знакомя их не только с постоянной экспозицией, но и с временными выставками. Его организуемые эдукационные программы помогают войти в мир искусства и опробовать различные техники художества, а также пофантазировать на разные темы. В центре осуществляются различные эдукационные программы для детей разного возраста и молодежи, для взрослых и пожилых людей, а также для людей с особыми потребностями. Посетители, осматривающие постоянную экспозицию, могут воспользоваться планшетным компьютером, в котором внедрён аудиогид на литовском и на русском языках, также видеогид на жестовом языке.

DE Kunstmuseum von Vytautas Kasiulis



*„Museum Organisiert Werden helfen sterben
Kunstwelt zu betreten und diverse Kunsttechni-
ken auszuprobieren Sowie über verschiedene
Themen zu phantasieren.“*

2013 beginnt das Kunstmuseum eines der interessantesten Maler von Pariser Schule der zweiten Hälfte des XX. Jh. – Vytautas Kasiulis - zu funktionieren. Das Hauptziel des Museums ist, die Werke des Malers aufzubewahren und zu exponieren. Die Werke wurden dem Museum von der Witwe des Malers Bronė Kasiulienė geschenkt. Das Geschenk für Litauen bildet die Sammlung von 950 Malerwerken und Personalarchiv.

Das Museum ist die neue Abteilung des litauischen Kunstmuseums, das im historischen Gebäude des Verbands der Wissenschaftskameraden Vilnius (1907-1939) eingerichtet wurde. Dieser Hof im Neoklassizismus ist das erste Gebäude, das für öffentliche Ausstellung der Kunstwerke projiziert und gebaut wurde. 1914-1930 wurden hier die Ausstellung der Kunstwerke, die Speicheranlage der Wertsachen, das Archiv, die Bibliothek eingerichtet.

2012 wurde das historische Gebäude in Vilnius rekonstruiert und modernisiert, für moderne Bedürfnisse des Museums geeignet.

Heute finden neben der ständigen Werke des Künstlers Vytautas Kasiulis noch zeitliche Ausstellungen, Konferenzen, verschiedene Kulturveranstaltungen, Musikabende statt.

In einem der Museumsäulen wird „die Werkstatt“ des Künstlers eingerichtet, wo man seine persönlichen Sachen sehen kann: den Mantel, mit dem er beim Malen bekleidet war, die Malstaffelei, die Bücher, die Malerpinsel, die Farben. Diese Sachen kommen aus seiner Werkstatt in Paris.

Kritiker und Kunsthistoriker nannten V. Kasiulis Litauer aus Simnas

Der Künstler wurde 1918 in Simnas, Bezirk Alytus, geboren, er studierte in Kaunas.

1948 kam er als schon reifer Künstler und begann er eine neue Etappe in Anerkennung seiner Arbeit in Paris. In Paris entfaltete sich Vytautas Kasiulis als ein vielseitiger Künstler – als Maler, Graphiker, Buchillustrator. Für den künstlerischen Stil des reifen Malers ist Expression, raffiniertes Kolorit, Dekorativität und ironischer Blick charakteristisch.

Der Künstler beherrscht nicht nur Öl-, sondern auch Pastell-, Gouache-, Temperotechniken. Er malte Figurenkompositionen, Porträts, lyrische Landschaften, Stillleben. Es erstellt auch Zeichnungen, Aquarelle, Lithographien, Linolschnitt, entworfen von Französisch-Film "Double Life" (1954).

Der Künstler lässt sich niemand seine litauischen Namen und Familiennamen verändern.

Sogar als er berühmt geworden ist, ist er immer Vytautas Kasiulis geblieben. Er starb 1995 in Paris.

Das Edukationszentrum des Museums organisiert Veranstaltungen für die Besucher verschiedenen Alters, macht sie nicht nur mit der Dauerausstellung, sondern auch mit zeitweiligen Ausstellungen bekannt. Edukationsprogrammen, die im Museum organisiert werden helfen die Kunstwelt zu betreten und diverse Kunsttechniken auszuprobieren sowie über verschiedene Themen zu phantasieren. Im Zentrum werden diverse Edukationsprogramme für Kinder und Jugendliche, Erwachsene und Senioren, Personen mit Sonderbedürfnissen umgesetzt. Die Besucher der Dauerausstellung können den Tablet-computer des Museums nutzen, der einen Audioguide auf Litauisch und Englisch sowie ein Videoguide in der litauischen Gestensprache enthält.

Lietuvos banko pinigų muziejus

EN Money Museum of Lithuanian Bank

RU Музей денег при Национальном банке Литвы

DE Das Geld-museum der Litauischen Bank



Totorių g. 2/8, Vilnius

GPS

54.686477, 25.282525



+370 5 268 0337, 268 0334



muziejus@lb.lt



www.pinigumuziejus.lt



04.01-10.31 II-V 10:00-19:00 VI 11:00-18:00
11.01-03.31 I-V 9:00-18:00 VI 10:00-17:00

„Pinigų muziejus 2013 m. pripažintas išskirtiniu turizmo objektu ir pelnė prizą „Pinigų muziejus – draugiškiausias Vilniaus muziejus.“

Lietuvos banko muziejus atidarytas 1999 m., minint lito įvedimo šeštąsias metines. Rekonstravus muziejaus patalpas 2009–2010 m., jis buvo išplėstas ir pervadintas į Lietuvos banko Pinigų muziejų. Muziejuje sukaupta per 55 tūkst. eksponatų. Vienas iš ypatingų muziejaus traukos objektų – į pasaulio Gineso rekordų knygą įrašyta didžiausia pasaulyje monetų piramidė iš 1 milijono 935 centų. Piramidė pastatyta iš lietuviškų 1 cento monetų prieš euro įvedimą pagerbiant buvusią Lietuvos valiutą - litą. Tai vienas iš nedaugelio pasaulio rekordų, kurį galima pamatyti Lietuvoje.

Muziejuje per du aukštus išsidėsčiusiose penkiose salėse, lankytojai turi galimybę susipažinti su pasaulio šalių pinigų ir bankininkystės istorija, Lietuvos pinigais, bankininkystės raida mūsų šalyje nuo pirmųjų kredito įstaigų atsiradimo iki šių dienų.

Moderniam Pinigų muziejui lankytojai gali ne tik apžiūrėti vertingus eksponatus ar susipažinti su informaciniuose stenduose pateikta informacija, bet ir patys aktyviai dalyvauti pažinimo procese.

Įrengtos interaktyvios mokomosios priemonės stebėtoją paverčia dalyviu. Todėl, kiekvienas gali savarankiškai nusikalti suvenyrinę plokštelę, pasisverti ant specialių svarstyklių ir sužinoti, kiek jis kainuotų, jei būtų auksinis, platininis ar sidabrinis. Stebėti realiu laiku didžiuliam ekrane informaciją apie prekybą vertybiniais popieriais NASDAQ OMX Vilniaus biržoje, matyti pasirinktos valstybės finansinius ir ekonominius duomenis, nes terminale pateikiami bene viso pasaulio pinigų pavyzdžiai kartu su faktine šalių informacija. Ir tai toli gražu ne viskas. Virtualios ekspozicijos, teminiai filmai, žaidimai, specializuota interneto prieiga – visa tai galima rasti kompiuteriniuose terminaluose su jutikliniais ekranais. Vizualūs Pinigų muziejaus grafiniai sprendimai, meno kūrinių integravimas, įvairios interaktyvios priemonės, vaizdo, garso ir šviesos efektai pasitelkti ne tik sudominti ir suteikti lankytojui žinių, bet ir padėti jas kaupti, įtvirtinti, skatinti gilintis, savarankiškai interpretuoti ir ieškoti atsakymų. O įgytas žinias muziejuje galėsite patikrinti spręsdami testus.

Muziejuje įdomios informacijos ras kiekvienas lankytojas, nes ekspozicijoje pateikiama ir turtinga pinigų istorija ir šiandienos ekonominio gyvenimo aktualijos.

Pinigų muziejus pritaikytas neįgaliesiems. Turintieji regėjimo negalią (silpnai matantieji) gali pasinaudoti specialiu audiogidu su sutartiniais iškilais mygtukais. Pinigų muziejus yra pirmasis Baltijos šalyse, kuriame įdiegta ir elektroninė ekskursijų audiogido sistema gestų kalba, pritaikyta turintiems klausos negalią. EDEN (European Destinations of Excellence) projekto „Lietuvos turizmo traukos vietovė 2013. Turizmas pritaikytas visiems“ konkurse Lietuvos banko Pinigų muziejus pripažintas išskirtiniu turizmo objektu ir pelnė prizą „Pinigų muziejus – draugiškiausias Vilniaus muziejus“.

2013 m. Lietuvos banko Pinigų muziejus pateko į mokslinio žurnalo „MintWorld Compendium“ sudarytą geriausių viso pasaulio valstybių centrinių bankų muziejų penketuką kartu su Kanados, Pietų Korėjos centrinių bankų, Vokietijos Bundesbanko ir Jungtinių Amerikos Valstijų Federalinio rezervų sistemos pinigų muziejais. Muziejaus lankymas ir ekskursijos nemokamos.

EN Money Museum of Lithuania Bank



„The Museum of Money has been recognized as an exclusive tourist destination and has received the prize „Money Museum - the most friendly museum in Vilnius.“

The Museum opened its doors in 1999, while commemorating the sixth anniversary of the introduction of Litas. After the reconstruction of the museum's premises which was carried out in 2009-2010, the museum was expanded and renamed Money Museum of the Bank of Lithuania. Our Museum has accumulated more than 55 thousand exhibits. A real crowd-puller is the world's largest coin pyramid consisting of 1,000,935 coins, included in the Guinness World Records. Official record adjudicators note that the pyramid was built with Lithuanian one-cent coins, celebrating the Lithuanian Litas, former national currency, in anticipation of the adoption of the euro. This is one of the few world records which can be seen in Lithuania.

The five halls occupying two floors of the museum introduce the visitors to the money from all over the world and history of banking, the currency of Lithuania, development of banking in our country from the first credit institutions to the present day.

The modern Money Museum not only provides visitors with a possibility to view the valuable exhibits and get acquainted with the information provided on the stands, but to actively participate in the cognitive process as well.

By virtue of the interactive training means observer becomes participant who can strike a souvenir plate on one's own, use a special scale to weigh oneself, and find out one's price if one were of gold, platinum or silver.

The big screen allows the visitors to monitor the information about the securities trading on the NASDAQ OMX Vilnius Stock Exchange in real time, see the financial and economic data of the selected country, as the terminal provides the examples of nearly all currencies of the world together with the factual information about the country.

And this is far from all the Museum offers. Virtual expositions, thematic films, games, specialised internet access – all this is available on computer terminals with touch screens. The Money Museum's visual graphic solutions, integration of pieces of art, various interactive means, visual, sound and light effects have not only been employed to interest and provide the visitor with some knowledge, but to help accumulate and consolidate that knowledge, to encourage to go into detail, interpret and search for answers on their own. You will be able to assess your knowledge acquired during your visit at the museum by taking the prepared tests.

Every visitor of the museum will be able to find interesting information, as the expositions combine the rich history of money and the topical issues of today's economic life.

The Money Museum is adapted for people with disabilities. Those who are visually handicapped (partially blind) can make use of a special audio guide with conventional tactile buttons. The Money Museum is the first museum in the Baltic States, which has an electronic audio guide system in sign language for people with hearing disabilities. During the competition „Lithuania's Tourist Destination of Excellence 2013. Tourism adapted to everyone“, which was organized in accordance with the project of the European Destinations of Excellence, the Money Museum of the Bank of Lithuania was recognized as an exclusive tourist destination and won the prize „The Money Museum - the Friendliest Museum in Vilnius“. In 2013, the scientific journal „MintWorld Compendium“ listed the Money Museum of the Bank of Lithuania as one of the top five museums of central banks in the world together with the museums of the central banks of Canada and South Korea, the Deutsche Bundesbank and the Federal Reserve System of the United States of America.

RU Музей денег при Национальном банке Литвы



***„В центре осуществляются различные
эдукационные программы для детей разного
возраста и молодежи, для взрослых и пожилых
людей, а также для людей с особыми
потребностями.“***

Музей Банка Литвы был открыт в 1999 году., чествуя шестую годовщину введения литов. После реконструкции помещений музея в 2009-2010 гг. он был расширен и переименован в Музей денег.

В музее собрано более 55 тысяч экспонатов. Одним из особо привлекательных объектов музея - является самая большая в мире пирамида из монет в 1 миллион 935 центов, вписанная во всемирную книгу рекордов Гиннеса. Пирамида построена из литовских монет в 1 цент до введения евро, в знак уважения к бывшей валюте Литвы – литу. Это один из немногих рекордов мира, который можно увидеть в Литве.

В музее, в пяти залах, расположенных на двух этажах, посетители имеют возможность ознакомиться с историей денег разных стран мира и банковской историей, с Литовскими деньгами, развитием банковского дела в нашей стране с появления первых кредитных учреждений до наших дней.

В современном музее денег посетители получают возможность не только посмотреть ценные экспонаты и ознакомиться с информацией, предоставленной на информационных стендах, но и самим активно участвовать в процессе познания. Интерактивные средства обучения наблюдателя превращают в участника - он может самостоятельно выковать сувенирную пластину, взвеситься на специальных весах и узнать, сколько бы он стоил, если он был золотым, платиновым или серебряным. В реальном времени наблюдать в огромнейшем экране торговлю ценными бумагами NASDAQ OMX в Вильнюсской бирже, видеть финансовые и экономические данные выбранного государства, так как в терминале предьявлены образцы денег почти со всего мира вместе с фактической информацией стран. И это далеко не все. Виртуальные экспозиции, тематические фильмы, игры, специализированный доступ в Интернет - все это можно найти в компьютерных терминалах с сенсорными экранами.

Визуальные графические решения музея, интеграция произведений искусства, различные интерактивные инструменты, видео, звуковые и световые эффекты используются не только для привлечения внимания и предоставления знаний посетителям, но и для того, чтобы помочь их собрать, закрепить и побуждать углубляться, самостоятельно интерпретировать и искать ответы. А знания, полученные в музее, сможете проверить, решая тесты.

Музей денег приспособлен для людей с ограниченными возможностями. Люди с нарушениями зрения (слабовидящие) могут воспользоваться специальным аудиогидом с договорными выпуклыми кнопками. Музей денег - первый музей в Балтийских странах, в котором установлена электронная система аудиогидов экскурсий на языке жестов, приспособленная для слабослышащих людей (с нарушением слуха). На конкурсе проекта EDEN (European Destinations of Excellence) «Место привлечения туризма Литвы 2013. Туризм приспособленный для всех» Музей денег банка Литвы был признан эксклюзивным туристическим объектом и был удостоен премии «Музей денег - самый дружелюбный музей Вильнюса». Также, в 2013 году, Музей Денег банка Литвы попал в пятёрку лучших всемирных государственных центральных банковских музеев, составленную научным журналом «MintWorld Compendium», наряду с центральными банками Канады, Южной Кореи, Бундесбанком Германии и Федеральными музеями денег резервной системы США.

DE Das Geld-museum der Litauischen Bank



„Geldmuseum der Litauischen Bank im Jahr 2013 auch unter den von der wissenschaftlichen Zeitschrift „MIntWorld Compendium“ gewählten besten fünf Museen der Zentralbanken der Staaten der ganzen Welt.“

Das Museum der Litauischen Bank wurde im Jahr 1999 zum Feiern des sechsten Jahrestages von der Einführung des Litas eröffnet.

Nach der Rekonstruktion der Räume des Museums 2009 – 2010 wurde es erweitert und in Geldmuseum der Litauischen Bank umbenannt.

Im Museum sind über 55 tausend Exponaten gesammelt. Einer der Gegenstände mit besonderer Anziehungskraft ist die weltgrößte Münzenpyramide aus 1 Million 935 Cent, die in das Guinness-Buch der Rekorde eingetragen wurde. Die Pyramide wurde vor der Einführung des Euro aus den litauischen 1 Cent-Münzen zur Würdigung der ehemaligen Währung Litauens – Litas gebaut. Das ist ein von wenigen Weltrekorden, den man in Litauen sehen kann.

Im Museum haben die Besucher die Möglichkeit, in fünf Sälen, die sich in zwei Stöcken befinden, die Geschichte der Gelder von Ländern der Welt und des Bankgeschäfts, litauische Gelder, die Entwicklung des Bankgeschäfts in unserem Land seit dem Entstehen der ersten Krediteinrichtungen bis heute kennenzulernen.

Im modernen Geldmuseum wird für die Besucher die Möglichkeit verliehen, nicht nur wertvolle Exponate zu besichtigen und die Information auf den Informationsständen in Kenntnis zu nehmen, sondern auch aktiv am kognitiven Prozess teilzunehmen. Die interaktiven Lehrmittel verwandeln den Beobachter zu einem Teilnehmer – er kann selbständig für sich eine Souvenir-Platte schmieden, mit spezieller Waage sein Gewicht prüfen und erfahren, wieviel er kosten würde, wenn er aus Gold, Platin oder Silber wäre. Er kann auch online auf großem Bildschirm die Information über den Wertpapierhandel NASDAQ QMX auf der Börse Vilnius folgen, die finanziellen und wirtschaftlichen Angaben des gewählten Landes sehen, weil es im Datenterminal die Geldmuster aller Länder der Welt mit tatsächlicher Landinformation gibt.

Und das ist bei weitem noch nicht alles. Virtuelle Ausstellungen, Themenfilmen, Spiele, spezialisierter Internetzugang – alle diese Dinge sind in Computerterminals mit Touchscreens zu finden. Visuelle graphische Lösungen des Geldmuseums, Integration von Kunstwerken, Ton- und Lichteffekten wurden nicht nur zwecks der Erweckung des Interesses des Besuchers und zwecks der Vermittlung von Kenntnissen in Anspruch genommen, sondern sie tragen auch dazu bei zu helfen sie zu sammeln, zu vertiefen, selbstständig zu interpretieren und nach Antworten zu suchen. Die im Museum erworbenen Kenntnisse können Sie mit Tests prüfen.

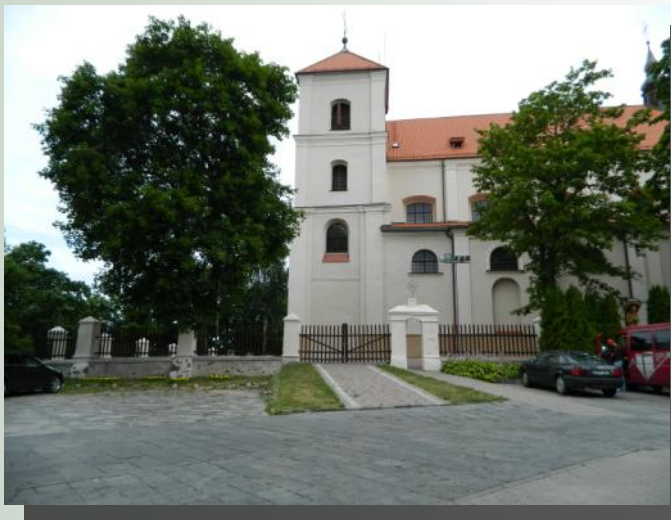
Das Geldmuseum ist auch behindertengerecht eingerichtet. Die Menschen mit Sehbehinderung (die nur schwach sehen können) haben die Möglichkeit einen speziellen Audio-Führer mit Sondertastatur zu benutzen. Das Geldmuseum ist das erste Museum in den Baltischen Ländern mit eingeführtem elektronischem System des Audio-Reiseführers in Gebärdensprache, das für die Hörbehinderten angepasst ist. Im Wettbewerb des Projekts „Der Anziehungsort des Litauischen Tourismus 2013. An alle angepasstes Tourismus“ des EDEN (European Destinations of Excellence) wurde das Geldmuseum der litauischen Bank zum außerordentlichen Tourismusobjekt anerkannt und wurde mit dem Preis „das Geldmuseum – das freundlichste Museum von Vilnius“ ausgezeichnet. Zusammen mit den Geldmuseen von Zentralbanken von Kanada, Südkorea, des Federal-Reserve - Systems der Deutschen Bundesbank und der Vereinigten Staaten war das Geldmuseum der Litauischen Bank im Jahr 2013 auch unter den von der wissenschaftlichen Zeitschrift „MIntWorld Compendium“ gewählten besten fünf Museen der Zentralbanken der Staaten der ganzen Welt.

Trakų Švč. Mergelės Marijos Apsilankymo bazilika

EN Trakai Basilica of the Visitation of the Blessed Virgin Mary

RU Базилика Явления Пресвятой Девы Марии в Тракай

DE Basilika der Heimsuchung der allerseligsten Jungfrau Maria von Trakai



Birutės g. 5, Trakai



54.642865, 24.934506



+370 5 285 5907



info@trakubaznyčia.lt



www.trakubaznycia.lt



I–VII 09:00–19:00

1409 m. gegužės 24 d. Lietuvos Didysis kunigaikštis Vytautas fundavo Švč. Mergelės Marijos aplankymo titulo bažnyčios statybą. Ji viena seniausių Lietuvoje, iškilusi pačioje XV a. pradžioje. Ne tik bažnyčios mastas, bet ir jos istorija išskirtinė — ji nė sykio nebuvo uždaryta, perėjusi kitos konfesijos žinion ar naudota ne pagal paskirtį.

Gotikinė, halinė bebokštė bažnyčia laiptuotu fasadu buvo pastatyta apside į rytus ir pritaikyta miesto gynybai. 1654-1667 metų Lenkijos ir Lietuvos karo metu su Rusija bažnyčia degė. Atstatymo darbai tęsėsi iki 1718 metų, tada bažnyčia įgavo baroko bruožų. Tais pačiais metais buvo sukurtas barokinis didysis altorius su skulptūromis, gipsatūromis. Altoriaus centre yra stebuklais garsėjantis Dievo Motinos Trakų Madonos paveikslas, kuriame yra Šv. Mergelė Marija su Kūdikiu.

Seimas 2018-uosius yra paskelbęs Lietuvos Globėjos, Trakų Dievo Motinos, paveikslo karūnavimo 300-ųjų metinių minėjimo metais. Tai seniausias Dievo Motinos paveikslas Lietuvoje, pirmasis Romos Popiežiaus karūnuotas Lietuvos Didžiojoje Kunigaikštystėje ir antrasis Abiejų Tautų Respublikoje.

Bažnyčia remontuota 1840, 1858, 1894 metais. Bažnyčioje yra vienas istorijos ir 37 dailės vertybės. Unikalus ir turtingas bažnyčios lobynas — jame randame XVI a. pr. gotikinį, veikiausiai Prūsijos auksakalių darbo, evangelistų simboliais puoštą sidabrinį kryžių pacifikalą su visatūre Nukryžiuotojo figūra, gausybę Dievo Motinos atvaizdai skirtų votų, ankstyvuosius šio paveikslo aptaisus ir kitas puošmenas, vertingą liturginių reikmenų rinkinį.

Bažnyčia netaisyklingo stačiakampio plano su abside rytiniame gale, vakarinio galo kampuose stovi du keturkampiai bokštai. Tarp bokštų yra žemas, siauras prieangis. Bažnyčia turi tris įėjimus. Jos šventorius yra aptvertas mūrine tvora, kurios šiaurinėje pusėje yra vartai.

Kasmet rugpjūčio 15-ąją, per Švč. Mergelės Marijos Ėmimo į dangų iškilmę, ir rugsėjo 8-ąją, per Švč. Mergelės Marijos Gimimo iškilmę, Naujųjų Trakų bažnyčioje vyksta atlidai. Šios šventės ir atlidai dažnai vadinami Trakinėmis. Per Trakines rengiami maldininkų žygiai iš Vilniaus Aušros Vartų į Trakus.

„Trakų bažnyčia 2017m. tapo bazilika. Toks vardas bažnyčiai suteikiamas, jei ji yra svarbi savo sena istorija, dvasingumu, piligrimyste. Bazilika – tai garbės titulas, popiežiaus skiriamas ypatingą reikšmę turinčioms bažnyčioms visame pasaulyje.“

EN Trakai Basilica of the Visitation of the Blessed Virgin Mary



On 24 May 1409, Grand Duke of Lithuania Vytautas funded the construction of the Church of the Visitation of the Blessed Virgin Mary. It is one of the oldest churches in Lithuania, built at the beginning of the 15th century. The church is unique not only for its proportions, but also for its history - it has never been closed, passed to the other confession or used for something other than its intended purpose. The Gothic basilica-like tower-less church with its step façade was built with an apse at the east end and adapted to defend the town. This church burned down during the Polish-Lithuanian Commonwealth's 1654-67 war with Muscovy. Building work continued until 1718 and the church took on a baroque appearance. The Baroque great altar was built that same year with statues and plaster mouldings. In the middle of the altar hangs the famous wonder-working icon of Our Lady of Trakai. Seimas announced the year 2018 as "The Year of Commemoration of the 300th Anniversary of the Coronation of the Painting of Trakai Mother of God, Patroness of Lithuania". It is the oldest painting of the Mother of God in Lithuania, the first painting crowned by the Roman Pope in the Grand Duchy of Lithuania and the second in the Polish-Lithuanian Commonwealth. The church was restored in 1840, 1858 and in 1894 the side altar was renovated by the Vilnius sculptor Abdon Zimodr. The church contains one historical monument and 37 treasured works of art.

The church is known for its unique and rich treasury, where we can find the gothic silver pax of crosses, which is decorated with symbols of the evangelists, has the full-volume figure of the Crucified and was probably made by the Prussian goldsmiths at the beginning of the 16th century, multiple exvotos for the painting of the Mother of God, early revetments of this painting and other decorations as well as the valuable set of ecclesiastical items.

The church is a rough oblong with an apse at the eastern end while two square towers stand at the corners of the western end. Between the towers is a low, narrow porch. The church has three entrances. The church yard is surrounded by a brick wall with gates on the northern side.

Every year on the 15th of August, during the Feast of the Assumption of Mary, and on the 8th of September, during the Feast of the Birth of the Virgin Mary, religious festivals are held at Naujieji Trakai Church. These feasts and festivals are often called „Trakinės“. Pilgrimage trips from the Gate of Dawn (Aušros Vartai) in Vilnius to Trakai are organized during „Trakinės“.

„In 2017, Trakai Church became a basilica. Such a name is given to a church when it is considered to be important due to its old history, spirituality and pilgrimage. Basilica – is an honorary title, given by the Pope to the churches of particular importance all over the world.“

RU Базилика Явления Пресвятой Девы Марии в Тракай



24 мая 1409 г. Великий князь Литвы Витаутас фундавал строительство костёла Явления Пресвятой Девы Марии. Это один из старейших костёлов в Литве, появившийся в самом начале XV в. Не только масштабы костёла, но и его история исключительная – он ни разу не был закрыт, не перешёл в распоряжение конфессии или его не использовали не по назначению. Готический, безбашенный костёл со ступенчатым фасадом построен апсидой на восток и приспособлен к обороне города. В 1654 – 1667 году, во время Польско-Литовской войны с Россией костёл горел. Восстановительные работы продолжались до 1718 года, тогда костёл приобрёл барокковые черты, в том самом году был создан большой алтарь со скульптурами, гипсатурами в стиле барокко. В центре алтаря – чудотворная картина Божьей матери Тракайской Мадонны, в которой Св. Дева Мария с Младенцем.

2018 год сеймом был объявлен годом празднования 300-летия коронации картины Литовской наставницы, Тракайской Богоматери. Это старейшая картина Богоматери в Литве, первая коронованная в Великом Княжестве Литовском Папой Римским, и вторая в Республике обоих народов.

Костёл ремонтировали в 1840, 1858, 1894 году. Костёл хранит одну историческую и 37 ценностей изобразительного искусства. Сокровище костёла уникально и богато – в нём находим готический серебряный крест пасификал н. XVI в., являющийся, как считают, работой мастеров золотых дел Пруссии, украшенный символами евангелистов с объёмной фигурой Распятого Иисуса Христа, множество вот, посвящённых образу Божьей Матери, ранние оправы этой картины и другие украшения, ценный сборник литургических принадлежностей. Костёл в плане неправильного прямоугольника с апсидой в восточном конце, в углах западного конца стоят две четырёхугольные башни. Между башнями находится низкое, узкое крыльцо. Костёл имеет три входа. Его церковный двор ограждён кирпичным забором, на северной стороне которого находятся ворота.

Каждый год 15 августа, в празднование Успения и Вознесения Пресвятой Девы Марии в небеса, и 8 сентября, в празднование Рождества Пресвятой Девы Марии, в костёле Нового Тракая проводятся церковные праздники. Эти празднования часто называют «Тракинес». Во время «Тракинес» организуются паломнические туры от Аушринских ворот Вильнюса в Тракай.

„В 2017 г. Тракайская католическая церковь стала базиликой. Такое имя присваивается церкви, если она славит своей давней историей, духовностью, пилигримством. Базилика – это титул чести, назначаемый папой (римским) католическим церквям, имеющим особенное значение в мире.“

DE Basilika der Heimsuchung der allerseligsten Jungfrau Maria von Trakai



Am 24. Mai 1409 fundierte der Großfürst Vytautas den Bau der Kirche von der Erscheinung der Heiligen Jungfrau Maria. Eine der ältesten Kirchen in Litauen, sie entstand am Anfang des XV. Jh. Nicht nur Ausmaß der Kirche, sondern auch ihre Geschichte ist ausschließlich – sie war nie geschlossen worden, zur anderen Konfession übertragen oder nicht zweckgemäß angewandt worden.

Die gotische, halleische Kirche ohne Turm mit einer Treppenfassade wurde mit Apse in östliche Richtung gebaut und für die Verteidigung der Stadt angepasst. Während des Krieges zwischen Polen, Litauen und Russland im Jahr 1654-1667 ist die Kirche abgebrannt. Die Arbeiten des Wiederaufbaus dauerten bis zum Jahr 1719, die Kirche erhielt die Züge des Barocks. Im denselben Jahr wurde der große Barockaltar mit Skulpturen, Dekor aus Gips geschaffen. Im Zentrum des Altars befindet sich das Bild der Madonna von Trakai, der Mutter Gottes, das durch die Wunder berühmt wurde, auf dem Bild ist die hl. Jungfrau Maria mit dem Kind abgebildet.

Der Sejm hat das Jahr 2018 als das Jahr des Andenkens der 300.ten Jubiläums der Krönung des Bildes der Mutter Gottes von Trakai, der Betreuerin Litauens angekündigt. Das ist das älteste Bild der Mutter Gottes in Litauen, das erste Bild wurde von dem Römischen Papst im Großfürstentum Litauens, und das zweite Bild wurde in der Republik von beiden Völkern gekrönt.

Die Kirche wurde im Jahr 1840, 1858, 1894 rekonstruiert. In der Kirche befinden sich ein historischer und 37 künstlerische Werte.

Einzigerartiger und reicher Kirchenschatz – dort finden wir das gotische Silberkreuz-Pazifikale des Anfangs des XVI. Jh., vielleicht ist es die Arbeit der preußischen Goldarbeiter, das mit Evangelistensymbolen geschmückt wird, mit vollumfänglicher Figur des Kruzifixes, viele Voten, die dem Bild der Gottesmutter gewidmet werden, die frühesten Rands dieses Bildes und sonstige Ausschmückungen, wertvollen Satz von liturgischen Zubehören.

Der Kirchhof der Kirche ist mit einem Mauerzaun umzäunt, auf der nördlichen Seite befindet sich das Tor. Die Kirche wurde nach einem unregelmäßigen rechteckigen Plan mit einer Apse am östlichen Ende entworfen, in den Ecken des westlichen Endes stehen zwei viereckige Türme. Zwischen den Türmen befindet sich eine niedrige, enge Vorhalle. Die Kirche hat drei Eingänge. Der Kirchhof ist mit Mauerzaun geschützt, im dessen Nordteil die Pforte ist.

Jedes Jahr am 15-ten August, findet anlässlich des Feiers der Himmelfahrt der hl. Jungfrau Maria und am 8-ten September anlässlich der Geburt der hl. Jungfrau Maria findet in der Kirche von Neuen Trakai der Gottesdienst statt. Diese Feierlichkeiten und Gottesdienste werden oft „Trakinès“ genannt. In den Tagen von „Trakinès“ werden Pilgerwanderungen von Aušros Vartai in Vilnius nach Trakai organisiert.

„Die Kirche von Trakai wurde im Jahr 2017 zu einer Basilika. So wird die Kirche benannt, wenn sie sich durch ihre alte Geschichte, Spiritualität, Pilgerfahrt auszeichnet. Basilika ist ein Ehrentitel, der von einem Papst an die Kirchen verliehen wird, die weltweit von besonderen Bedeutung sind.“²¹

Trakų istorijos muziejus, Sakralinio meno ekspozicija

EN Trakai History Museum , Exhibition of Liturgical Art

RU Тракайский исторический музей , экспозиция сакрального искусства

DE Das Museum der Geschichte von Trakai, Die Ausstellung der sakralen Kunst



Kęstučio g. 4, Trakai



54.645818, 24.93629



(8 528) 55 297



info@trakaimuziejus.lt



www.trakaimuziejus.lt



04.01-10.31 III–VII 10:00–18:00
11.01-03.31 III–VII 9:00–17:00

Trakų istorijos muziejus įkurtas 1948 m. Vaizdingoje gamtos vietovėje, garsiausiame Lietuvos gynybinės architektūros komplekse - Salos ir Pusiasalio pilyse. Per 60 muziejaus veiklos metų sukaupta daugiau nei 290 tūkst. eksponatų. Muziejaus administracija įsikūrusi Trakų Pusiasalio pilies teritorijoje, restauruotame buv. Dominikonų vienuolyno pastate.

Pirmieji dominikonų vienuoliai į Trakus atsikraustė XVII a., gavę žemės Trakų pusiasalio pilies teritorijoje. 1779 m. buvo pradėta statyti bažnyčia. Tačiau statybos nebaigtos dėl krašto suirutės ir lėšų trūkumo, bažnyčia buvo apleista iki 1820 m. Vienuolyno prioru tapus teologui L. Glovickiui, bažnyčios navos perstatytos: pietinė – į vienuolyną su celėmis, šiaurinė – į koplyčią. 1822 m. koplyčia buvo pašventinta šv. Arkanĝelo Mykolo vardu. Apie 1823 m. buvo atidarytas vienuolynas su vienuolika celių, zakristija, valgomoju ir virtuve. Prie vienuolyno veikė mokykla.

Trakų dominikonų vienuolynas buvo uždarytas po 1863 – 1864 m. sukilimo. Sovietmečiu pastatas atiteko KGB ir milicijai čia kalinti politiniai kaliniai. 1986 m. Trakų pusiasalio pilies ir dominikonų vienuolyno architektūrinis kompleksas perduotas Trakų istorijos muziejui.

Sakralinio meno ekspozicija atidaryta 2005 m. Ji įrengta buvusio Dominikonų vienuolyno koplyčioje (Trakų Pusiasalio pilies teritorijoje). Čia eksponuojami liturginiai indai, drabužiai, altoriaus reikmenys, religinio siužeto dailės kūriniai. Vienas unikaliausių parodos eksponatų – Trakų dominikonų vienuolyno 1709 metų spaudas su vienuolijos įkūrėjo šventojo Dominynko atvaizdu. Vienuolyno koplyčioje rodomas ir bene vertingiausias antikvarinis baldas Lietuvoje – Florencijos meistrų sukurta vėlyvojo renesanso epochos reprezentacinė kaspanka. Manoma, kad šis suolas-dėžė priklausė vyskupui. Koplyčios interjeras, labai nukentėjęs po vienuolyno uždarymo (1863 m.), baigtas restauruoti 2004 metais. Koplyčioje restauruoti sieniniai altoriai, langus puošia vitražai su šv. Dominyko ir šv. Jono Nepamuko figūromis. Po koplyčia atidarytas restauruotas rūsys. Jame eksponuojami liturginiai reikmenys, bažnytinių procesijų atributai, šventųjų skulptūros, atkurtas vienuolyno virtuvės fragmentas, kurioje pristatoma ordino vienuolių butis.

Nors buvusioje dominikonų koplyčioje jau seniai nebeaukiamos šventos Mišios, tačiau muziejaus dėka šiam kultūros ir istorijos paminklui vėl sugrąžinta sakralinė dvasia.

„Sakralinio meno ekspozicija atidaryta 2005 m. Ji įrengta buvusio Dominikonų vienuolyno koplyčioje (Trakų Pusiasalio pilies teritorijoje). Čia eksponuojami liturginiai indai, drabužiai, altoriaus reikmenys, religinio siužeto dailės kūriniai. Vienas unikaliausių parodos eksponatų – Trakų dominikonų vienuolyno 1709 metų spaudas su vienuolijos įkūrėjo šventojo Dominynko atvaizdu.“

EN Trakai History Museum , Exhibition of



Trakai History Museum was founded in 1948, in a natural scenery spot and the most famous complex of Lithuanian defensive architecture - in Island and Peninsula Castles. More than 290 thousand exhibits have been collected over 60 years of museum's activities. The administration of the museum is located in the territory of Trakai Peninsula Castle, in the renovated building of former Dominican monastery. The first Dominican monks came to Trakai in the 17th century as some land in the territory of Trakai Peninsula Castle was granted to them. In 1799, the construction of the church was started under the project of A. Kosakovsky and M. Knackfus. The construction was not finished due to the turmoil in the country and the church was abandoned until 1820. When L. Glovickis became the prior of the monastery, the naves of the church were rebuilt: the southern - into the monastery with cells, the northern - into the chapel. In 1822, the chapel was consecrated in the name of Saint Archangel Michael. In 1823 a monastery with eleven cells, a sacristy, a dining room and a kitchen was opened. There was a school near the monastery.

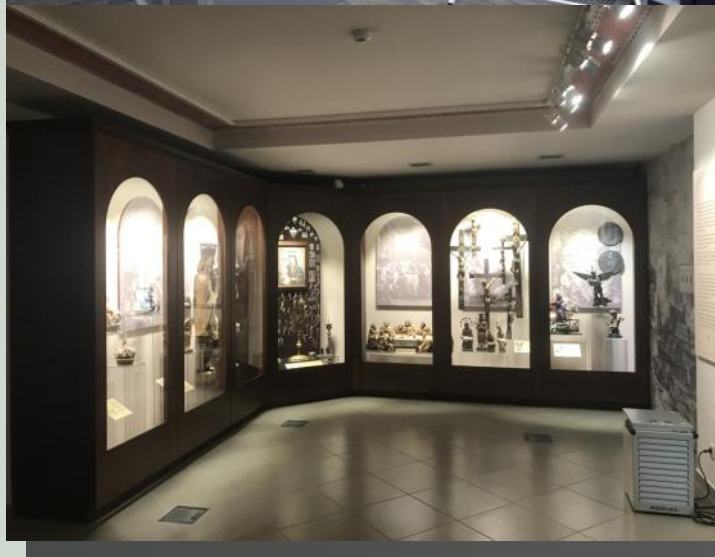
Trakai Dominican monastery was closed after the 1863-1864 uprising. During the Soviet era the building was given to the KGB and militia and it was used for the imprisonment of political prisoners. In 1986, the architectural complex of Trakai Peninsula Castle and Dominican monastery was transferred to Trakai History Museum.

The exposition of Liturgical Art was opened in 2005 and fitted up in the former Chapel of Dominican Monastery (in the territory of Trakai Peninsular). The exposition contains liturgical things, crockery, apparels, altar tackle and art objects of religious plot. One of the most unique exhibits of the exposition is the stamp (dated 1709) of Trakai Dominican Monastery with the image of the founder of the Dominican Order - Saint Dominic. One of the most valuable antique furniture in Lithuania - the representative casapanca of the late Renaissance created by Florence masters, is also displayed in the Chapel of Dominican Monastery. It is believed that this bench-box belonged to the bishop. The interior of the chapel was very damaged after the monastery was closed (in 1863) and its renovation was completed in 2004. The mural altars were renewed; the windows were decorated with the stained glass depicting the figures of St. Dominic and St. John Nepamukas.

Under the chapel there is a cellar, where the liturgical objects, attributes of church processions, sculptures of the saints are displayed. There is also the fragment of the monastery's kitchen restored, which allows to know more about the life of the monks of the Order. The chapel has not held Mass for quite some time, but thanks to the museum, the sacred spirit has been restored in this cultural and historical monument. We also expect that it will become an object for sightseeing of the town guests! Visit the Exhibition of Liturgical Art .

„The exposition of Liturgical Art was opened in 2005 and fitted up in the former Chapel of Dominican Monastery (in the territory of Trakai Peninsular). The exposition contains liturgical things, crockery, apparels, altar tackle and art objects of religious plot. One of the most unique exhibits of the exposition is the stamp (dated 1709) of Trakai Dominican Monastery with the image of the founder of the Dominican Order - Saint Dominic.“

RU Тракайский исторический музей, экспозиция сакрального искусства



Тракайский исторический музей основан в 1948 г. В живописной местности, в самом знаменитом архитектурном оборонном комплексе Литвы - островном и полуостровном замках. Экспозиции музея рассказывают об истории города Тракай и Тракайского замка. Первые доминиканцы в Тракай перебрались в XII в., получив землю на территории дворца Тракайского полуострова. В 1979 г., согласно проекту А. Косаковского и М. Кнакфуса, начали строить костёл. Но из-за хозяйственной разрухи и нехватки средств строительство не закончили, костёл остался запущенным до 1820 г. Когда приором монастыря стал теолог Л. Гловицкий, навы костёла перестроили: южную - в монастырь с кельями, северную - в часовню. В 1822 г. часовню освятили именем Св. Архангела Михаила. Примерно в 1823 г. был открыт монастырь с одиннадцатью кельями, ризницей, столовой и кухней. Рядом с монастырём действовала школа.

Тракайский монастырь доминиканцев был закрыт после восстания 1918-1919 г. В советские годы монастырь достался КГБ и милиции, здесь держали в заключении политических заключённых.

Экспозиция сакрального искусства открыта в мае 2005 года в часовне бывшего Доминиканского монастыря (на территории полуостровного Тракайского замка). Это культовая художественная выставка. Здесь демонстрируются уникальные предметы церковного искусства, предметы живописи, скульптуры, текстиль, литургические сосуды, произведения народного творчества. Самый уникальный экспонат на выставке - штамп Тракайского доминиканского монастыря от 1709 года с портретом святого Доминика. В часовне монастыря находится ценная антикварная мебель - каспанка, созданная мастерами Флоренции поздней эпохи ренессанса. Есть мнения, что эта скамья-ящик принадлежала епископу. Реставрация интерьера часовни, сильно пострадавшей после закрытия монастыря (1863 г.), была завершена в 2004 году. В часовне реставрированы настенные алтари, окна украшают витражи с фигурами Св. Доминика и Св. Йонаса Непамукаса.

Под часовней восстановлен подвал, в котором экспонируются литургические предметы, атрибуты костельных процессий, скульптуры святых, воссоздан фрагмент кухни монастыря, в которой представлен быт монахов ордена. Хотя в часовне давно не проводится Месса, но, благодаря музею, этому культурному и историческому памятнику возвращён священный дух. Ожидается, что он станет объектом привлечения гостей города.

„Экспозиция сакрального искусства открыта в мае 2005 г. в часовне бывшего Доминиканского монастыря (на территории полуостровного Тракайского замка). Это культовая художественная выставка. Здесь демонстрируются уникальные предметы церковного искусства, предметы живописи, скульптуры, текстиль, литургические сосуды, произведения народного творчества. Самый уникальный экспонат на выставке - штамп Тракайского доминиканского монастыря от 1709 г. с портретом святого Доминика.“

DE Das Museum der Geschichte von Trakai, Die Ausstellung der sakralen Kunst



Das Museum der Geschichte von Trakai wurde im Jahr 1948 an einem malerischen Naturort, im berühmtesten Komplex der Verteidigungsarchitektur Litauens – in den Burgen der Insel und der Halbinsel gegründet. Die Verwaltung des Museums befindet sich im Territorium der Burg der Halbinsel von Trakai, im restaurierten Gebäude des ehemaligen Dominikanerklosters. Innerhalb von 60 Jahren der Tätigkeit des Museums wurden mehr als 290 tausend Exponaten gesammelt. Im Rahmen der Zusammenarbeit mit anderen Museen und Sammlern werden jährlich neue Ausstellungen aus den Geldmitteln der Stiftungen des Museums eröffnet, neue Ausstellungskatalogen herausgegeben. Die ersten Dominikaner-Mönche haben in Trakai im XVII. Jh. umgezogen. Sie haben Boden auf dem Gelände des Schlosses der Halbinsel Trakai erhalten.

1779 wurde nach dem Projekt von A. Kosakovskis und M. Knakfusas der Kirchenbau begonnen. Aber der Bau wurde wegen der Zerrüttung der Gegend und Geldknappheit nicht abgeschlossen, die Kirche war bis 1820 vernachlässigt. Als der Prior des Klosters der Theologe L. Glovickis geworden war, wurden die Kirchenschiffe umgebaut: südliches – zum Kloster mit den Zellen, nördliches - zur Kapelle. 1822 wurde die Kapelle im Namen des Heiligen Erzengels Michael geweiht. Etwa 1823 wurde das Kloster mit elf Zellen, Sakristei, Speisezimmer und Küche geöffnet. Am Kloster war die Schule.

Das Kloster von Dominikaner-Mönchen Trakai wurde nach dem Aufstand 1863 – 1864 geschlossen. Zu Sowjetzeiten wurde das Gebäude dem KGB und der Miliz übergeben, hier wurden die politischen Gefangenen festgehalten. 1986 wurde der Architekturkomplex des Schlosses und des Dominikanerklosters der Halbinsel Trakai dem historischen Museum Trakai übergeben.

Die Ausstellung der sakralen Kunst wurde 2005 geöffnet, sie wurde in der Kapelle des ehemaligen Dominikanerklosters eingerichtet (im Territorium der Burg der Halbinsel Trakai) eingerichtet. Hier werden liturgische Gefäße, Bekleidung, Altarzubehör, Kunstwerke mit religiösem Inhalt ausgestellt. Ein der einmaligsten Ausstellungsobjekte ist der Stempel 1709 des Dominikanerklosters Trakai mit dem Bild des Gründers von Mönchtum – des Heiligen Dominykas. In der Klosterkapelle wird auch vielleicht das wertvollste Antiquitätsmöbel in Litauen – das von den florentinischen Meistern geschaffene repräsentative Cassapanca der Spätrenaissance - gezeigt. Man meint, dass dieser Bank-Kasten dem Bischof gehörte.

Die Restauration der Innenausstattung der Kapelle, die nach der Schließung des Klosters stark beschädigt wurde (1863), wurde erst 2004 zu Ende gebracht. In der Kapelle wurden die Wandaltare restauriert, die Fenster werden mit Glasgemälde mit Figuren des hl. Dominikus und hl. Johannes Nepamukas dekoriert. In der Kapelle wurde der restaurierte Keller geöffnet. Dort werden liturgisches Zubehör, Kennzeichen der Kirchenprozessionen, die Skulpturen des Heiligen ausgestellt, wurde das Fragment der Klosterküche wiederhergestellt, wo der Alltag der Ordensmönche präsentiert wird.

„Die Ausstellung der sakralen Kunst wurde 2005 geöffnet, sie wurde in der Kapelle des ehemaligen Dominikanerklosters eingerichtet (im Territorium der Burg der Halbinsel Trakai) eingerichtet. Hier werden liturgische Gefäße, Bekleidung, Altarzubehör, Kunstwerke mit religiösem Inhalt ausgestellt. Ein der einmaligsten Ausstellungsobjekte ist der Stempel 1709 des Dominikanerklosters Trakai mit dem Bild des Gründers von Mönchtum – des Heiligen Dominykas.“



Leidinį parengė:

Lietuvos žmonių su negalia sąjunga

Gėlių g. 7, LT – 01137 Vilnius

Telefonas: +370 5 269-13-08

Faksas: +370 5 231-28-82

www.beslenksciu.lt

www.negalia.lt

El. p. lzns@negalia.lt



2014-2020 Operational
Programme for the
European Union Funds
Investments in Lithuania